

## Operating Instructions Professional Hair Straightener



Gebrauchsanweisung  
Haarglätter Typ 4414

Operating instructions  
Hair Straightener type 4414

Mode d'emploi  
Fer à lisser type 4414

Istruzioni per l'uso  
Stiracapelli tipo 4414

Instrucciones de uso  
Plancha modelo 4414

Manual de instruções  
Alisador de cabelo tipo 4414

Gebruiksaanwijzing  
Egaliseerijzer type 4414

Bruksanvisning  
Plattång typ 4414

Bruksanvisning  
Hårglätter type 4414

Käyttöohje  
Tyyppin 4414 suoristusrauta

Kullanım Rehberi  
Saç düzeltici tip 4414

Instrukcja użytkowania  
Prostownica do włosów typu 4414

Návod k použití  
Žehlička na vlasy typ 4414

Návod na obsluhu  
Žehlička na vlasy typ 4414

Használati útmutató  
4414 típusú hajsimító

Navodila za uporabo  
Aparat za ravnanje las tip 4414

Instrucțiuni de utilizare  
Aparat pentru îndreptat părul model 4414

Упътване за експлоатация  
Преса за изправяне на коса тип 4414

Инструкция по использованию  
Выпрямитель волос тип 4414

Інструкція з використання  
Вирівнювач волосся тип 4414

Οδηγίες χρήσης  
Σίδερο μαλλιών τύπος 4414

تعليمات الاستعمال  
جهاز لفرد الشعر طراز 4414

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

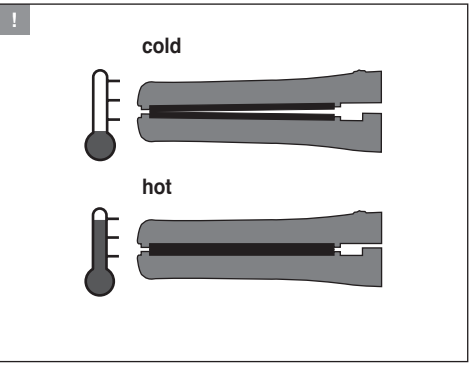
ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



Modell	Betriebsspannung	Leistungsaufnahme
Model	Operating voltage	Power consumption
Modèle	Tension d'utilisation	Puissance absorbée
Modello	Tensione di esercizio	Consumo di energia
Modelo	Tensión de servicio	Consumo de potencia
Modelo	Tensão de serviço	Consumo de energia
Modell	Driftsspänning	Effektförbrukning
Modell	Driftsspenning	Opptatt effekt
Malli	Käyttöjännite	Ottoteho
Model	Çalışma gerilimi	Güç tüketimi
Model	Napięcie robocze	Pobór mocy
Model	Provozní napětí	Příkon
Model	Prevádzkové napätie	Príkon
Modell	Üzemi feszültség	Fogyasztás
Model	Delovna napetost	Moč
Model	Tensiune de funcționare	Putere
Модел	Работно напрежение	Консумирана мощност
Модель	Рабочее напряжение	Потребляемая мощность
Модель	Робоча напруга	Споживана потужність
Μοντέλο	Τάση λειτουργίας	Απορροφούμενη ισχύς
الطراز	فولتية التشغيل	استهلاك القدرة

<b>4414</b>	220 – 240 V AC 50/60 Hz	50W
-------------	----------------------------	-----

p  
de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

### **Vor Gebrauch des Gerätes muss die Gebrauchsanweisung vollständig gelesen und verstanden werden!**

- Das Gerät dient ausschließlich dem Glätten von Haaren.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Die Gebrauchsanweisung ist zum späteren Nachlesen aufzubewahren und an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiterzugeben.
- Um Schädigungen des Haares zu vermeiden, sicherstellen, dass sich keine chemischen Substanzen mehr aus Dauerwellen oder Kolorierungen im Haar befinden.
- Die Heizplatten sind während und direkt nach Gebrauch sehr heiß. Niemals mit der Haut, Kopfhaut oder Augen in Berührung bringen!
- Die Heizplatten sind stets außer Reichweite von hitzeempfindlichen Flächen zu halten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betreiben.



### **WARNUNG!**

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.

- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden.
- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.
- Vor der Gerätereinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es defekt ist, nachdem es zu Boden gefallen ist, oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Originalteilen durchführen lassen. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgknicktem Netzkabel aufbewahren und benutzen.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.
- Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Zuwiderhandlung gegen diese Gebrauchsanweisung wird nicht gehaftet.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Heizplatten, federnd
- B Griff
- C LCD-Display
- D Temperatur-Taster
- E Ein-/Aus-Taster
- F Netzkabel mit Aufhängeöse

## Betrieb

- Netzstecker in die Steckdose stecken. Ein zweifacher akustischer Signalton ertönt.
- Durch ein kurzes einmaliges Drücken des Ein-/Aus-Tasters (E) das Gerät einschalten (Abb. 1). Ein akustisches Signal ertönt. Die LCD-Anzeige leuchtet blau und zeigt die aktuelle Temperatur an. Die höchste Temperatur mit 230°C ist voreingestellt.
- Gewünschte Betriebstemperatur mit den Temperatur-Tastern (D) einstellen. Dabei ertönt ein akustischer Signalton. Die Einstellung der Betriebstemperatur erfolgt über einen Bereich von 80°C bis 230°C in 10°C-Schritten.
  - ▲ Temperatur erhöhen
  - ▼ Temperatur verringern
- Nach Erreichen der eingestellten Betriebstemperatur wird diese im Display angezeigt.
- Nach Gebrauch Gerät durch längeres Drücken des Ein-/Aus-Tasters (E) ausschalten (Abb. 1). Die LCD-Anzeige erlischt.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.

## Temperatur Tastensperre

- **Durch zweimaliges kurzes Drücken des Ein-/Aus-Tasters (E) werden die Temperatur-Taster deaktiviert. Ein akustischer Signalton ertönt. Die eingestellte Betriebstemperatur wird gegen unbeabsichtigtes Verstellen während des Gebrauchs gesichert.**
- **Durch zweimaliges kurzes Drücken des Ein-/Aus-Tasters (E) werden die Temperatur-Taster wieder aktiviert.**

## Automatische Abschaltung

Wird kein Taster gedrückt, schaltet das Gerät nach 50 Minuten automatisch ab.

## KERAMIK & TURMALIN beschichtete Heizplatten

Negative Ionen wirken antistatisch und haarschonend. Negative Ionen schließen die Schuppenschicht der Haare und bewirken eine glatte, seidige Haaroberfläche. Sie schließen die natürliche Feuchtigkeit der Haare ein und sorgen damit für ultimativen Glanz.

## Hinweise für ein erfolgreiches Styling

- Haare waschen, gut ausspülen und trocknen.
- Haare bürsten oder kämmen.
- Einzelne Haarsträhnen abteilen.
- Abgeteilte Haarsträhne zwischen den Heizplatten am Ansatz platzieren.
- Gerät gedrückt halten und entlang der Strähne langsam vom Kopf weg ziehen.
 

**Hinweis:** Die Haarsträhne nicht länger als einige Sekunden im Gerät behalten, da dies sonst zu einer Schädigung der Haare führen kann. Erhöhen Sie die Temperatur nur schrittweise.
- Gerät öffnen und Haarsträhne heraus gleiten lassen.
- Vorgang wiederholen bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen des Gerätes Netzstecker ziehen und abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!

## Entsorgung

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

**Read these operating instructions carefully and make sure you understand them before using the appliance!**

- The appliance should only be used to straighten hair.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions.
- Keep packaging away from children because it can pose a danger (danger of suffocation).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- The operating instructions should be retained so that they can be referred to at a later date and should be passed on to all subsequent owners or users of the appliance.
- In order to prevent damage to the hair, ensure that there are no chemical residues in the hair after perming or colouring.
- The heating plates are very hot during and also directly after use. Never allow them to come into contact with the skin, scalp or eyes!
- Always keep the heating plates away from heat-sensitive surfaces.
- Never leave the appliance unattended during use.
- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



### **WARNING!**

- Do not use the appliance near bath tubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use since water can pose a hazard, even when the appliance is switched off.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids. Never touch any electrical appliance that has fallen into water, and do not reach a hand into the water. Disconnect from the mains immediately.
- If the appliance is dropped into water, it may not be used again subsequently.

- As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the circuit. Ask the electrician who installed your appliance for advice.
- Disconnect from the mains before cleaning or servicing the appliance.
- Never use the appliance if it is defective, if it has fallen onto the floor or if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced by an authorised service centre or another similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Repairs may only be performed at an authorised service centre using original parts. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when used and stored.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- We are not liable for damage caused as a result of improper use or failure to observe these operating instructions.



## Description of parts (Fig. 1)

- A Heating plates, spring-loaded
- B Handle
- C LCD display
- D Temperature switch
- E On/off switch
- F Mains cable with hanging loop

## Operation

- Connect to the mains power supply. A double acoustic signal will sound.
- Switch on the appliance by shortly pressing the on/off switch (E) once (Fig. 1). An acoustic signal will sound. The LCD display lights up blue and shows the current temperature. The highest temperature is preset at 230°C.
- Adjust the desired operating temperature by using the temperature switches (D). An acoustic signal will sound during adjustment. The operating temperature can be set within a range of 80–230°C in 10°C increments.
  - ▲ Increase temperature
  - ▼ Reduce temperature
- Once the set operating temperature has been reached, the display shows the temperature.
- After use, switch off the appliance by longer pressing the on/off switch (E) (Fig. 1). The LCD display goes out.
- Disconnect from the mains power supply.
- Allow the appliance to cool down.

## Temperature switch lock

- **The temperature switches will be deactivated by shortly pressing the on/off switch (E) twice. The temperature setting is now fixed against unintentional alteration during operation. An acoustic signal will sound.**
- **The temperature switches will be reactivated by shortly pressing the on/off switch (E) twice.**

## Automatic switch-off

The appliance switches itself off automatically if no switch is pressed within 50 minutes.

## CERAMIC- & TOURMALINE-coated heating plates

Negative ions have an antistatic effect and are gentle to the hair. They close the scale layer, creating a smooth, silky hair surface and locking in the natural moisture of the hair, thereby creating the ultimate shine.

## Tips for successful styling

- Wash hair, rinse and dry well.
  - Brush or comb hair.
  - Section off individual strands of hair.
  - At the hairline, place a section of hair between the heating plates.
  - Keep the straightener pressed together for a few seconds and slowly pull it down the section of hair away from the head.
- Important note:** When using the appliance for the first time, set it to the lowest temperature. Do not leave the sections of hair in the straightener for more than a few seconds, otherwise this could damage the hair. Only increase temperature gradually.
- Open the straightener and allow the section of hair to slip out.
  - Repeat the procedure until the desired result has been achieved.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, disconnect from the mains and allow it to cool down.
- Do not immerse the appliance in water.
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives!

## Disposal

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin d'éviter toute blessure ou électrocution :

### **Avant d'utiliser l'appareil, il convient de lire et comprendre intégralement le mode d'emploi !**

- L'appareil sert exclusivement au lissage des cheveux.
- N'employez l'appareil que pour l'utilisation prévue et décrite dans le mode d'emploi.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil à portée de main des enfants, ceci pouvant s'avérer dangereux (risques d'asphyxie !).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Le mode d'emploi doit être conservé pour référence ultérieure et remis aux propriétaires ou utilisateurs suivants de l'appareil.
- Pour éviter d'abîmer les cheveux, assurez-vous que la chevelure ne contienne plus de substances chimiques suite à une permanente ou une coloration.
- Les plaques chauffantes sont très chaudes pendant et immédiatement après l'utilisation. Ne les mettez jamais en contact avec la peau, le cuir chevelu ou les yeux lorsqu'elles sont chaudes !
- Maintenez toujours les plaques chauffantes éloignées des surfaces sensibles à la chaleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.



### **AVERTISSEMENT :**

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs à douches ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la fiche après chaque utilisation, car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.

Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.

- Si l'appareil est tombé dans l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite.
- La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique. Renseignez-vous auprès de votre électricien spécialiste.
- Débranchez la fiche avant nettoyage ou maintenance de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est défectueux, après qu'il soit tombé par terre ou si le câble secteur est endommagé. Afin de prévenir tous risques, le câble secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV autorisé et avec des pièces d'origine. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le câble secteur ou sur l'appareil même.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble secteur, et ne vous servez pas du câble comme poignée.
- N'enroulez jamais le câble secteur autour de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble secteur éloignés des surfaces chaudes.
- N'utilisez et ne rangez pas l'appareil avec un câble secteur vrillé ou pincé.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à +40°C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l'UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et de la directive Basse Tension 2006/95/CE.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation inappropriée ou au non-respect de ce mode d'emploi.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Plaques chauffantes, flottantes
- B** Manche
- C** Écran LCD
- D** Touche de réglage de la température
- E** Touche marche/arrêt
- F** Cordon d'alimentation avec œillet d'accrochage

## Fonctionnement

- Branchez la fiche dans la prise électrique. Un double signal sonore est émis.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant une fois brièvement sur la touche marche/arrêt (E) (Fig. 1). Un signal sonore est émis. L'écran LCD s'allume en bleu et affiche la température actuelle. La température maximale est pré-réglée à 230°C.
- Paramétrer la température souhaitée à l'aide des touches de réglage de la température (D). Un signal sonore est émis. Le réglage de la température de service s'effectue sur une plage de 80°C à 230°C à par intervalle de 10°C.
  - ▲ Augmenter la température
  - ▼ Réduire la température
- Une fois la température de service réglée atteinte, elle s'affiche à l'écran.
- Après utilisation, éteignez l'appareil en appuyant de manière prolongée sur la touche marche/arrêt (E) (Fig. 1). L'écran LCD s'éteint.
- Retirez la prise secteur.
- Laissez refroidir l'appareil.

## Verrouillage de la touche de réglage de la température

- **Les touches de réglage de la température sont désactivées en appuyant deux fois brièvement sur la touche marche/arrêt (E). Un signal sonore est émis. La température de service réglée est bloquée contre tout dérèglement involontaire pendant l'utilisation.**
- **Les touches de réglage de la température sont de nouveau activés en appuyant deux fois brièvement sur la touche marche/arrêt (E).**

## Désactivation automatique

Si aucun bouton n'est actionné, l'appareil s'éteint automatiquement après 50 minutes.

## Plaques chauffantes à revêtement CERA-MIQUÉ et TOURMALINE

Les ions négatifs ont un effet antistatique tout en protégeant les cheveux. Les ions négatifs referment la cuticule et permettent d'obtenir un cheveu lisse et soyeux. Ils permettent de retenir l'humidité naturelle du cheveu pour une brillance maximale.

## Conseils pour une mise en forme réussie

- Lavez les cheveux, rincez bien et séchez.
- Brossez ou peignez les cheveux.
- Séparez les cheveux en mèches.
- Placez les mèches une à une entre les plaques chauffantes en partant de la racine.
- Maintenez l'appareil fermé quelques secondes et faites glisser lentement le long de la mèche jusqu'à la pointe.
 

**Attention** : lors de la première utilisation, réglez l'appareil à la température minimale. Ne laissez pas la mèche plus de quelques secondes dans l'appareil, ceci pouvant abîmer les cheveux. N'augmentez la température que progressivement.
- Ouvrez l'appareil et laissez la mèche de cheveux en glisser.
- Répétez le processus jusqu'à obtention du résultat recherché.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche et laissez refroidir l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs !

## Mise au rebut

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

## Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza, evitando il rischio di lesioni e scosse elettriche:

### **Prima dell'utilizzo dell'apparecchio è necessario aver letto per intero ed aver compreso le istruzioni per l'uso!**

- L'apparecchio serve esclusivamente per stirare i capelli.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per una rilettura in un secondo momento e trasmesse ad ogni proprietario o utente successivo dell'apparecchio.
- Per evitare danni al capello, accertarsi che nei capelli non siano più presenti sostanze chimiche utilizzate per permanenti o tinte.
- Le piastre, durante e subito dopo l'utilizzo, sono caldissime. Mai portarle a contatto con la pelle, il cuoio capelluto o gli occhi!
- Le piastre devono essere tenute sempre lontano da superfici sensibili al calore.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.



### **AVVERTENZA!**

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Tenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi. Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina dalla rete.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo.

- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore elettrico.
- Prima della pulitura o della manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina elettrica.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se si è danneggiato dopo essere caduto a terra o se il cavo di rete è danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando ricambi originali. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Non tirare mai il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non reggere l'apparecchio tenendolo per il cavo e non usare il cavo come impugnatura.
- Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non conservare o far funzionare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.
- Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

## Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Piastre, molleggiate
- B Impugnatura
- C Spia LCD
- D Tasto temperatura
- E Tasto On/Off
- F Cavo di rete con occhiello di aggancio

## Funzionamento

- Collegare la spina alla presa di corrente. Sarà emesso un doppio segnale acustico.
- Accendere l'apparecchio (Fig. 1) premendo brevemente una sola volta il tasto On/Off (E). Sarà emesso un segnale acustico. La spia LCD si accenderà con luce blu e indicherà la temperatura effettiva. La temperatura massima preimpostata è di 230°C.
- Regolare la temperatura di esercizio desiderata con il tasto temperatura (D). L'apparecchio emetterà un segnale acustico. La temperatura di funzionamento può essere impostata tra gli 80°C e i 230°C, in 10 livelli.
  - ▲ Aumentare la temperatura
  - ▼ Ridurre la temperatura
- Dopo il raggiungimento della temperatura di esercizio impostata, questa viene visualizzata sul display.
- Dopo l'uso, spegnere il dispositivo, tenendo premuto il tasto ON/OFF (E) (Fig. 1). La spia LCD si spegne.
- Staccare la spina.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.

## Tasto di blocco della temperatura

- **Premendo brevemente due volte il tasto On/Off (E) i tasti della temperatura saranno disattivati. Sarà emesso un segnale acustico. In questo modo la temperatura di esercizio impostata sarà protetta dall'azionamento accidentale durante l'uso.**
- **Premendo brevemente due volte il tasto On/Off (E) i tasti della temperatura saranno attivati.**

## Spegnimento automatico

Se non viene premuto alcun tasto, dopo circa 50 minuti l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

## Piastre rivestite con CERAMICA e TORMALINA

Gli ioni negativi hanno un effetto antistatico e delicato sui capelli. Gli ioni negativi chiudono le squame dei capelli e fanno sì che la superficie dei capelli sia liscia e setosa. Preservano l'umidità naturale dei capelli e assicurano la massima lucentezza.

## Indicazioni per uno styling perfetto

- Lavare, sciacquare bene e asciugare i capelli.
- Spazzolare o pettinare i capelli.
- Separare singole ciocche di capelli.
- Posizionare la ciocca di capelli separata tra le piastre in corrispondenza della base.
- Tenere premuto l'apparecchio per alcuni secondi e farlo scivolare lentamente lungo la ciocca in direzione opposta alla testa.

- Attenzione:** Al primo utilizzo impostare la temperatura più bassa. Non tenere la ciocca di capelli per più di alcuni secondi nell'apparecchio, altrimenti si possono arrecare danni ai capelli. L'aumento della temperatura deve essere effettuato solo progressivamente.
- Aprire l'apparecchio ed estrarre la ciocca di capelli.
  - Ripetere la procedura fino ad ottenere il risultato voluto.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.

## Smaltimento

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Indicaciones importantes para la seguridad

Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilizan aparatos eléctricos:

**Antes de utilizar el aparato se deben haber leído y comprendido en su totalidad estas instrucciones de uso.**

- El aparato debe utilizarse exclusivamente para alisar el cabello.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo (peligro de asfixia).
- Este aparato está indicado para el uso por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Conserve estas instrucciones de uso para su consulta posterior y entréguelas al siguiente propietario o usuario del aparato.
- Para no dañar el cabello asegúrese de que no tiene restos de productos químicos para permanente o coloración.
- Las placas calefactoras están muy calientes durante y tras su uso. No lo ponga nunca en contacto con la piel, el cuero cabelludo o los ojos.
- Mantenga las placas calefactoras siempre a una distancia prudencial de superficies sensibles al calor.
- No pierda nunca de vista el aparato cuando esté encendido.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



### ADVERTENCIA

- No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando termine de usarlo, puesto que la proximidad de agua supone un peligro aunque el aparato esté apagado.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos. No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.



- Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más.
- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su instalador electricista.
- Desconecte el enchufe de red antes de limpiar el aparato o llevar a cabo su mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato en caso de que no funcione debidamente, se haya caído al suelo o el cable de red esté dañado. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- Encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire nunca del cable de red o del aparato para desenchufarlo.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso indebido del aparato o por no haber respetado estas instrucciones de uso.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Componentes (fig. 1)

- A** Placas calefactoras adaptables
- B** Mango
- C** Indicador LCD
- D** Tecla de temperatura
- E** Tecla de conexión/desconexión
- F** Cable de red con colgador

## Funcionamiento

- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente. Suenan dos tonos de aviso.
- Encienda el aparato pulsando brevemente la tecla de conexión/desconexión (E) (fig. 1). Suena un tono de aviso. El indicador LCD se ilumina en azul y muestra la temperatura actual. El aparato se encuentra ajustado por defecto a la temperatura máxima de 230°C.
- Ajuste la temperatura de funcionamiento deseada con las teclas de temperatura (D). Suena un tono de aviso. La temperatura se puede ajustar a intervalos de 10° dentro de un rango de 80°C a 230°C.
  - ▲ Aumentar la temperatura
  - ▼ Reducir la temperatura
- Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento deseada, ésta aparecerá en el indicador.
- Tras utilizar el aparato, apáguelo manteniendo pulsada la tecla de conexión/desconexión (E) (fig. 1). El indicador LCD se apagará.
- Desenchufe el aparato.
- Deje enfriar el aparato.

## Bloqueo de las teclas de temperatura

- **Pulsando dos veces brevemente la tecla de conexión/desconexión (E) se desactivan las teclas de temperatura. Suena un tono de aviso. De este modo se evita que la temperatura pueda desajustarse accidentalmente durante el uso.**
- **Pulsando dos veces brevemente la tecla de conexión/desconexión (E) se vuelven a activar las teclas de temperatura.**

## Desconexión automática

Si no se pulsa ninguna tecla, el aparato se apaga automáticamente transcurridos 50 minutos.

## Placas calefactoras con recubrimiento CERÁMICO y de TURMALINA

Los iones con carga negativa poseen un efecto antiestático y reparador del cabello. Sellan las escamas de la cutícula capilar dejando lisa la superficie del cabello y proporcionando un aspecto suave y sedoso. Asimismo, mantienen la humedad natural del cabello y le confieren un brillo perfecto.

## Instrucciones para un look perfecto

- Lávese el pelo, aclárelo bien y séquelo.
- Péínelo o cepíllelo.
- Separe el cabello en mechones.
- Coloque cada mechón entre las placas calefactoras con la plancha situada a la altura del nacimiento del cabello.
- Mantenga el aparato cerrado durante unos segundos y vaya deslizándolo de las raíces a las puntas lentamente.
  - Atención:** Ajuste la temperatura al mínimo la primera vez que utilice el aparato. No mantenga los mechones de pelo dentro del aparato más de unos segundos, puesto que de lo contrario podría dañar su cabello. Aumente la temperatura siempre de forma gradual.
- Abra el aparato para liberar el cabello.
- Repita el mismo procedimiento hasta lograr el resultado deseado.

## Limpieza y conservación

- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red y déjelo enfriar.
- No sumerja el aparato en agua.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

## Eliminación de residuos

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

## Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

### **Antes da utilização do aparelho deve ler e compreender por completo o manual de instruções!**

- O aparelho destina-se exclusivamente para o alisamento do cabelo.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo (perigo de asfixia!).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- O manual de instruções deve ser guardado para posterior consulta e entregue ao seguinte proprietário ou utilizador do aparelho.
- Para evitar danos no seu cabelo, verificar que não se encontram substâncias químicas de permanentes ou de colorações no cabelo.
- As placas térmicas estão muito quentes, durante e logo após a utilização. Nunca colocar em contacto com a pele, o couro cabeludo ou os olhos!
- As placas térmicas devem ser colocadas longe de áreas sensíveis ao calor.
- Nunca operar o aparelho sem vigilância.
- Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.



### **AVISO!**

- Não manter este aparelho perto de banheiras, duches ou outros recipientes que possa conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- Colocar ou arrumar sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos. Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico. Consulte o seu electricista.
- Antes da limpeza ou manutenção do aparelho, retirar a ficha de rede.
- Nunca utilizar o aparelho, avariado, após ter caído no chão ou se o cabo eléctrico estiver danificado. Um cabo eléctrico danificado pode ser substituído apenas pelo centro de serviço autorizado ou uma pessoa qualificada para evitar riscos.
- As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças originais. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes de indevida utilização do aparelho ou contra as indicações aqui referidas.

## Descrição das peças (Fig. 1)

- A Placas térmicas, amortecedoras
- B Pega
- C Visor LCD
- D Botão da temperatura
- E Botão de ligar e desligar
- F Cabo eléctrico com argola para pendurar

## Funcionamento

- Colocar a ficha de rede na tomada. Surge um sinal acústico duplo.
- Ligar o aparelho, pressionando o botão para ligar/desligar (E) (Fig. 1). Surge um sinal acústico. O visor LCD acende azul e exibe a temperatura actual. A temperatura máxima com 230°C está pré-ajustada.
- Seleccionar a temperatura de funcionamento desejada com os botões da temperatura (D). Surgindo um sinal acústico. O ajuste da temperatura de funcionamento ocorre através de uma gama de 80°C a 230°C em intervalos de 10°C.
  - ▲ Aumentar a temperatura
  - ▼ Reduzir a temperatura
- Após alcançar a temperatura de funcionamento ajustada, esta é exibida no visor.
- Após a utilização desligar o aparelho, premindo durante algum tempo o botão para ligar/desligar (E) (Fig. 1). O visor LCD apaga-se.
- Retirar a ficha de rede.
- Deixar o aparelho arrefecer.

## Bloqueio do botão da temperatura

- **Premindo duas vezes por breves instantes o botão para ligar/desligar (E) os botões da temperatura são desactivados. Surge um sinal acústico. A temperatura de funcionamento ajustada é protegida contra uma desregulação involuntária durante a utilização.**
- **Premindo duas vezes o botão para ligar/desligar (E), por breves instantes, os botões da temperatura são novamente activados.**

## Desconexão automática

Se não for premido qualquer botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 50 minutos.

## Placas térmicas revestidas a CERÂMICA & TURMALINA

Os iões negativos têm um efeito anti-estático e benéfico para o cabelo. Os iões negativos fecham a cutícula, dando à superfície do cabelo um aspecto liso e sedoso. Ao guardar a humidade natural do cabelo, proporcionam um brilho perfeito.

## Conselhos para um penteado de sucesso

- Lavar o cabelo, enxaguar bem e secar.
- Escovar ou pentear o cabelo.
- Dividir o cabelo em madeixas individuais.
- Colocar a madeixa de cabelo dividida entre as placas térmicas na raiz.
- Continuar com o aparelho comprimido durante alguns segundos e puxá-lo ao longo da madeixa afastando-se da cabeça.

**Atenção:** Na primeira utilização ajustar a temperatura mais baixa. Não deixar a madeixa mais que alguns segundos no aparelho, caso contrário o cabelo poderá ser danificado. Aumente a temperatura apenas progressivamente.

- Abrir o aparelho e deixar a madeixa deslizar.
- Repetir o processo até obter o resultado desejado.

## Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede e deixar o aparelho arrefecer.
- Não mergulhar o aparelho na água.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!

## Eliminação

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen de volgende veiligheidsmaatregelen ter voorkoming van letsel en/of een elektrische schok te worden nageleefd:

### **Vóór gebruik van het apparaat dient men de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen te hebben!**

- Het apparaat dient uitsluitend voor het glad maken van haar.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn (verstikkingsgevaar).
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- De gebruiksaanwijzing dient te worden bewaard om deze later nogmaals te kunnen nalezen en dient aan iedere volgende eigenaar of gebruiker van het apparaat te worden doorgegeven.
- Om beschadiging van het haar te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat er in het haar geen chemische substanties uit permanentbehandelingen of haarverf meer aanwezig zijn.
- De verwarmingsplaatjes zijn gedurende en onmiddellijk na het gebruik heet. Laat het apparaat nooit met de huid, hoofdhuid of ogen in aanraking komen!
- De verwarmingsplaatjes moeten altijd buiten het bereik van hittegevoelige oppervlakken te worden gehouden.
- Laat het apparaat nooit aanstaan zonder dat er iemand bij is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



## WAARSCHUWING!

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik hem evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Trek telkens na het gebruik de stekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid van het apparaat ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt.
- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkring aanbevolen. Vraag uw elektro-installateur om raad.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat te reinigen of er onderhoud aan te plegen.
- Gebruik het apparaat nooit als het defect is, op de vloer is gevallen of als het snoer beschadigd is. Een beschadigd snoer mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Daarbij moet gebruik worden gemaakt van originele onderdelen. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- Het netsnoer en het apparaat moeten uit de buurt van hete oppervlakken worden gehouden.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of opgeborgen.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.
- Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.
- Voor schade die te herleiden is tot onoordeelkundig gebruik of handelingen die in strijd zijn met deze aanwijzing, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.



## Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Verwarmingsplaatjes, verend
- B Greep
- C LCD-display
- D Temperatuurknop
- E Aan-/uitschakelaar
- F Snoer met ophangoog

## Gebruik

- Steek de stekker in het stopcontact. Er klinkt een tweevoudig akoestisch signaal.
- Druk eenmaal kort op de aan-/uitschakelaar (E) om het apparaat in te schakelen (afb. 1). Er klinkt een akoestisch signaal. Het LCD-display wordt blauw verlicht en toont de actuele temperatuur. De temperatuur is ingesteld op de hoogste temperatuur: 230°C.
- Stel met de temperatuurknop (D) de gewenste bedrijfstemperatuur in. Er klinkt dan een akoestisch signaal. De bedrijfstemperatuur kan in stappen van 10°C worden ingesteld binnen een bereik van 80°C tot 230°C.
  - ▲ Temperatuur verhogen
  - ▼ Temperatuur verlagen
- Nadat de ingestelde bedrijfstemperatuur bereikt is, wordt deze in het display getoond.
- Schakel het apparaat na gebruik uit door de aan-/uitschakelaar (E) langdurig in te drukken (afb. 1). Het LCD-display gaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.

## Temperatuurknopblokering

- **De temperatuurknoppen worden uitgeschakeld door de aan-/uitschakelaar (E) tweemaal kort in te drukken. Er klinkt een akoestisch signaal. De ingestelde bedrijfstemperatuur wordt vastgezet zodat deze tijdens gebruik niet per ongeluk verstoeld kan worden.**
- **De temperatuurknoppen worden weer ingeschakeld door de aan-/uitschakelaar (E) tweemaal kort in te drukken.**

## Automatische uitschakeling

Als er geen knop wordt ingedrukt, schakelt het apparaat na 50 minuten automatisch uit.

## Verwarmingsplaatjes met KERAMISCHE & TOERMALIJN-coating

Negatieve ionen zijn antistatisch en zacht voor het haar. Negatieve ionen sluiten de schublaag van het haar en zorgen voor een glad, zijdezacht haaroppervlak. Ze sluiten het natuurlijke vocht van het haar in en zorgen zo voor ultieme glans.

## Instructies voor een succesvolle styling

- Was het haar, spoel het goed uit en droog het.
  - Borstel of kam het haar.
  - Verdeel het haar in individuele strengen.
  - Breng de losse haarstrengen aan de aanzet tussen de verwarmingsplaatjes.
  - Houd het apparaat enkele seconden samengedrukt en beweeg het langzaam langs de haarstrengen van het hoofd af.
- Let op:** Stel het apparaat bij het eerste gebruik op de laagste temperatuur in. Houd de haarstrengen niet langer dan enkele seconden in het apparaat, omdat anders het haar kan worden beschadigd. Verhoog de temperatuur uitsluitend stapsgewijs.
- Open het apparaat en laat de haarstrengen er uitglijden.
  - Herhaal dit totdat het gewenste resultaat bereikt is.

## Reiniging en onderhoud

- Trek voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld!
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen!

## Afdanken

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

## Viktig säkerhetsinformation

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

**Du måste läsa hela bruksanvisningen och förstå den till fullo innan du använder apparaten!**

- Apparaten får endast användas för tillplattning av hår.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig (kvävningsrisk).
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Förvara bruksanvisningen så att du kan läsa den senare och ge den till nästa ägare eller användare om du säljer apparaten vidare.
- För att undvika att håret skadas måste du vara säker på att det inte finns några kemiska ämnen i ditt hår, som permanent eller färg.
- Värmeplattorna är heta, både under och direkt efter användningen. Låt den aldrig komma i kontakt med hud, huvud eller ögon!
- Värmeplattorna ska alltid hållas på avstånd från värmekänsliga ytor.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är på.
- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.



### **WARNING!**

- Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor. Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer.

- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad som utlöses vid 30 mA. Be din elektriker om råd.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på apparaten.
- Använd aldrig apparaten om den är defekt, efter att den fallit i golvet eller om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person, för att förhindra risker.
- Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Håll inte apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten ska inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.
- Skador som uppstått på grund av felaktig användning eller användning i strid med denna bruksanvisning ersätts ej.

## Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Värmeplattor, fjädrande
- B** Handtag
- C** LCD-display
- D** Temperaturreglage
- E** Strömbrytare
- F** Sladd med upphängningsögla

## Användning

- Sätt i kontakten i vägguttaget. Det avges två ljudsignaler.
- Slå på apparaten genom att trycka på strömbrytaren (E) (fig. 1). Det avges en ljudsignal. LCD-indikatorn lyser blått och visar aktuell temperatur. Den högsta temperaturen på 200°C är inställd i förväg.
- Önskad drifttemperatur ställs in med temperaturreglaget (D). Det avges en ljudsignal. Drifttemperaturen ställas in i 10°C-steg från 80°C-230°C.
  - ▲ Høj temperaturen
  - ▼ Sänk temperaturen
- Efter att den inställda temperaturen har uppnåtts visas denna på displayen.
- Stäng av apparaten genom att trycka längre på strömbrytaren (E) efter användning (fig. 1). LCD-indikatorn slocknar.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna.

## Temperaturreglaget

- **Genom att kort trycka två gånger på strömbrytaren (E) deaktiveras temperaturreglaget. Det avges en ljudsignal. Den inställda drifttemperaturen säkras mot oavsiktlig ändring av inställningar under användningen.**
- **Genom att kort trycka två gånger på strömbrytaren (E) aktiveras temperaturreglaget.**

## Automatisk avstängning

Apparaten stängs av automatiskt efter 50 minuter om ingen knapp trycks in.

## Värmeplattor med beläggning av KERAMIK & TURMALIN

Negativa joner verkar antistatiskt och renar håret. Negativa joner stänger hårfibrerna och ger en glatt och silkeslen håryta. De innesluter hårets naturliga fuktighet och ger på så sätt en optimal glans.

## Gör så här för bästa resultat

- Tvätta håret, skölj ordentligt och torka det.
- Borsta eller kamma håret.
- Dela upp håret i olika slingor.
- Lägg enskilda hårslingor vid hårfästet mellan värmeplattorna och tryck ihop.
- Tryck ihop apparaten och dra den långsamt längs hårslingan bort från huvudet.
- **Observera:** Lämna inte hårslingan mer än några sekunder i tången, annars finns risken att håret skadas. Öka temperaturen gradvis.
- Öppna apparaten och släpp ut hårslingorna.
- Upprepa detta tills du uppnått önskat resultat.

## Rengöring och skötsel

- Dra ut kontakten och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa. Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!

## Kassering

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Under bruk av elektriske maskiner er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Bruksanvisningen skal leses i sin helhet og være forstått før apparatet tas i bruk!

- Apparatet skal utelukkende brukes til glatting av hår.
- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!).
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Bruksanvisningen skal oppbevares, slik at man kan slå opp i den senere, og den skal leveres videre til alle senere eiere eller brukere av apparatet.
- For å unngå å skade håret må du forvise deg om at det ikke lenger finnes kjemiske substanser fra permanent eller hårfarge i håret.
- Varmeplatene er svært varme under og like etter bruk. Du må aldri bringe den i berøring med hud, hodebunn eller øyne!
- Varmeplatene skal alltid oppbevares på avstand fra varmeømfintlige overflater.
- Du må aldri bruke apparatet uten tilsyn.
- Apparatet skal kun brukes med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.



### **ADVARSEL!**

- Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet. Trekk ut nettpluggen etter hver bruk, ettersom nærhet til vann utgjør en risiko, selv om apparatet er slått av.

- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker. Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Det er ikke tillatt å bruke apparatet igjen dersom det har falt ned i vann.
- Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen. Spør en elektriker om råd.
- Trekk ut nettpluggen før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.
- Apparatet skal aldri brukes når det er defekt, når det har falt ned på gulvet, eller hvis nettkabelen er skadet. En nettkabel med skader skal bare skiftes ut av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originaldeler. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Du må aldri dra i nettkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkkontakten.
- Ikke hold fast i nettkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Nettkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- Hold nettkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke oppbevar og bruk apparatet med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.
- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0°C eller over +40°C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.
- Vi påtar oss intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av ikke forskriftsmessig bruk eller mislighold av denne bruksanvisningen.

## Betegnelsel på delene (fig. 1)

- A Varmeplater, fjærende
- B Håndtak
- C LCD-display
- D Temperaturbryter
- E PÅ-/AV-knapp
- F Nettkabel med opphengsøye

## Bruk

- Plugg nettpluggen inn i stikkkontakten. Det lyder en dobbel akustisk signaltone.
- Slå på apparatet ved å trykke en gang kort på PÅ-/AV-knappen (E) (fig. 1). Det lyder et akustisk signal. LCD-indikatoren lyser blått og viser den aktuelle temperaturen. Høyeste temperatur på 230°C er forhåndsinnstilt.
- Still inn ønsket driftstemperatur med temperaturknappene (D). Det lyder en akustisk signaltone. Innstillingen av driftstemperatur skjer i trinn på 10 grader over et område fra 80°C til 230°C.
  - ▲ Økning av temperaturen
  - ▼ Reduksjon av temperaturen
- Når innstilt driftstemperatur er nådd, vises denne i displayet.
- Etter bruk slår man apparatet av ved å trykke lenger på PÅ-/AV-knappen (E) (fig. 1). LCD-displayet slukker.
- Trekk ut nettpluggen.
- La apparatet bli kaldt.

## Temperaturknapp sperre

- **Ved å trykke kort to ganger på PÅ/AV-knappen (E) deaktiveres temperaturknappen. Det lyder en akustisk signaltone. Den innstilte driftstemperaturen sikres mot utilsiktet dejustering under bruk.**
- **Ved å trykke kort to ganger på PÅ/AV-knappen (E) aktiveres temperaturknappen igjen.**

## Automatisk utkopling

Dersom ingen knapp trykkes, koples apparatet automatisk ut etter 50 minutter.

## Varmeplater med KERAMIKK & TURMALIN belegg

Negative ioner virker antistatisk og skåner håret. Negative ioner lukker hårets skjellag og gir en glatt, silkeartet håroverflate. De kapsler inn hårets naturlige fuktighet og sørger dermed for ultimativ glans.

## Veiledning for en vellykket styling

- Vask håret, skyll det godt og tørk det.
- Børst eller kjem håret.
- Skill fra hverandre enkelte hårstriper.
- Plasser de fraskilte hårstripene ved hårlinjen mellom varmeplatene.
- Hold hårglatteren sammenpresset i noen sekunder og trekk den sakte bort fra hodet langs hårstripene. **OBS:** Still inn laveste temperatur ved første gangs bruk. Ikke la hårstripene være inne i hårglatteren i mer enn noen sekunder, da hårene i så fall kan bli skadet. Øk bare temperaturen trinnvis.
- Åpne hårglatteren og la hårstråene gli ut.
- Gjenta denne prosedyren til du får ønsket resultat.

## Rengjøring og stell

- Trekk ut nettpluggen og la apparatet bli kaldt før du rengjør det.
- Ikke dypp apparatet i vann.
- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut. Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!

## Avfallsbehandling

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefer dem til gjenbruksstasjonen.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Sähkölaitteita käytettäessä on ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita itsensä suojaamiseksi loukkaantumisilta ja sähköiskuilta:

### Ennen laitteen käyttöä käyttöohje on täytynyt lukea ja ymmärtää kokonaan!

- Laitetta saa ainoastaan hiusten suoristamiseen.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita (tukehtumisvaara!).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Käyttöohje on säilytettävä myöhempää lukemista varten ja luovutettava jokaiselle laitteen myöhemmälle omistajalle tai käytettäjälle.
- Hiusten vahingoittumisten välttämiseksi varmistu, että mitään kemiallisia aineita ei ole hiuksissa kestoaineiden tai värjäämisten jälkeen.
- Lämpölevyt ovat kuumat käytön aikana ja heti sen jälkeen. Älä koskaan päästä kosketuksiin ihon, päänahan tai silmien kanssa!
- Lämpölevyt on aina pidettävä erillään kuumuudelle aroista pinnoista.
- Älä milloinkaan käytä laitetta valvomattomana.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.



### **VAROITUS!**

- Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke irti jokaisen käyttökerran jälkeen, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Laite on pidettävä etäällä vedestä ja muista nesteistä. Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei sen jälkeen saa enää käyttää.



- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestettun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin. Kysy sähköasentajalta neuvoa.
- Vedä ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa verkkokaapeli irti.
- Älä milloinkaan käytä laitetta, jos se on viallinen, kun se on pudonnut lattialle tai kun sen verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaurioituneen verkkokaapelin saa vaihtaa vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- Jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Laitetta irrottaessasi älä koskaan vedä verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista äläkä käytä verkkokaapelia vetimenä.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä säilytä ja käytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitdirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.
- Vaurioista, jotka johtuvat asiaankuulumattamasta käytöstä tai kiellon rikkomisesta tätä ohjetta vastaan, ei vastata.

**Osien merkintä (Kuva 1)**

- A** Kuumennuslevyt, jouselliset
- B** Kädensija
- C** LCD-näyttö
- D** Lämpötilapainike
- E** Päälle-/Pois-kytkin
- F** Sähköjohto ripustuskoukun kanssa

**Käyttö**

- Laita virtapistoke pistorasiaan. Kaksinkertainen akustinen merkkiääni soi.
- Kytke laite päälle painamalla kerran lyhyesti Päälle-/Pois-painiketta (E) (kuva 1). Akustinen merkkiääni soi. LCD-näyttö palaa sinisenä ja näyttää ajan-kohtaisen lämpötilan. Korkein lämpötila 230°C on esiasetettu.
- Halutun käyttölämpötilan asettaminen lämpötilapainikkeilla (D). Tällöin kaksinkertainen akustinen merkkiääni soi. Käyttölämpötilan asetus tapahtuu alueella 80°C - 230°C 10°C-portaissa.
  - ▲ Lämpötilan nostaminen
  - ▼ Lämpötilan laskeminen
- Asetetun käyttölämpötilan saavuttamisen jälkeen tämä esitetään näytössä.
- Käytön jälkeen kytke laite pois päältä pitkällä Päälle-/Pois-painikkeen (E) painalluksella (Kuva 1). LCD-näyttö sammuu.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Anna laitteen jäähtyä.

**Lämpötila-painike-sulku**

- Lämpötilapainikkeet estetään kaksinkertaisella lyhyellä Päälle-/Pois-painikkeen (E) painalluksella. Akustinen merkkiääni soi. Asetettu käyttölämpötila varmistetaan tahatonta asettamista vastaan käytön aikana.
- Lämpötilapainikkeet aktivoidaan uudestaan kaksinkertaisella lyhyellä Päälle-/Pois-painikkeen (E) painalluksella.

**Automaattinen katkaisu**

Jos mitään painiketta ei paineta, laite katkaistaan pois päältä 50 minuutin kuluttua automaattisesti.

**KERAAMISET ja TOURMALINE-päälysteiset kuumennuslevyt**

Negatiiviset ionit vähentävät sähköisyyttä ja hoitavat hiuksia. Negatiiviset ionit sulkevat hiussuomukerroksen ja saavat aikaan sileän, silkkinen hiuspinnan. Ne sulkevat sisäänsä hiusten luonnollisen kosteuden ja saavat siten aikaan lopullisen kiillon.

**Vihjeitä onnistuneeseen muotoiluun**

- Pese hiukset, huuhtelee ja kuivaa hyvin.
  - Harjaa tai kampa hiukset.
  - Jaa hiuskiehkurat.
  - Sijoita jaetut hiuskiehkurat liitoskappaleen kuumennuslevyjen väliin.
  - Pidä laitetta muutaman sekunnin ajan painettuna ja vedä hiuskiehkuroita pitkin hitaasti päästä pois päin.
- Huomio:** Ensimmäisen käytön yhteydessä aseta alin lämpötila. Älä pidä hiuskiehkuroita laitteessa muutamaa sekuntia pitempään, koska muuten siitä voi olla seurauksena hiusten vioittuminen. Nosta lämpötilaa vain vaiheittain.
- Avaa laite ja päästä hiuskiehkurat liukumaan pois.
  - Toista menettely, kunnes haluttu tulos on saavutettu.

**Puhdistus ja hoito**

- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta ja anna jäähtyä.
- Älä upota laitetta veteen.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!

**Hävittäminen**

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

## Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

### Cihazı kullanmadan önce, kullanım rehberi eksiksiz şekilde okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır!

- Cihaz, sadece saçları düzeltmek için kullanılır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi!)
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında değillerken çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Daha sonra okumak için kullanım rehberi saklanmalı ve cihazın sonraki tüm sahiplerine ve kullanıcılarına teslim edilmelidir.
- Saçların zarar görmesini önlemek için, saçlarınızda perma ya da boyama işlemlerinden kalan kimyasal maddeler olmadığından emin olun.
- Isıtma plakaları kullanım esnasında ve hemen sonrasında çok sıcaktır. Derinize, kafa derinize ya da gözlerinize kesinlikle temas ettirmeyin!
- Isıtma plakalarını ısıya duyarlı yüzeylerden her zaman uzak tutun.
- Cihazı gözetimsiz şekilde kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun dalgalı akıma bağlayın ve çalıştırın.



### UYARI!

- Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın. Cihaz kapalıyken de suya yakın olması durumunda tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun. Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya cihazı suyun içine doğru tutmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihaz suya düşerse, kullanılmaya devam edilmemelidir.

- Ek güvenlik tedbiri olarak, elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir. Tavsiye almak için elektrik tesisatçınıza danışın.
- Temizleme veya bakım çalışmalarından önce cihazın elektrik fişini prizden çekin.
- Yere düştükten sonra arızalanan ya da elektrik kablosu hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle yetkili müşteri servis merkezine yaptırın. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla muhafaza etmeyin ve kullanmayın.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.
- Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/AT sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.
- Usulüne uygun olmayan kullanım veya bu kullanım rehberinde yer alan talimatlara uyulmaması halinde meydana gelen hasarlarda sorumluluk üstlenilmez.

## Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Isıtma plakaları, yaylı
- B Kulp
- C LCD ekran
- D Sıcaklık tuşu
- E Açma/Kapama tuşu
- F Asma kancalı elektrik kablosu

## Kullanım

- Elektrik fişini prize takın. İkili bir sinyal sesi duyulur.
- Açma/Kapama tuşuna (E) kısa süreli basarak cihazı çalıştırın (Şekil 1). Bir sesli sinyal duyulur. LCD gösterge mavi renkte yanar ve güncel sıcaklığı gösterir. En yüksek sıcaklık 230°C'ye önceden ayarlanmıştır.
- İstedığınız çalışma sıcaklığını sıcaklık tuşlarıyla (D) ayarlayın. Bu sırada bir sesli sinyal duyulur. Çalışma sıcaklığı 80°C ile 230°C aralığında 10°C artışla ayarlanır.
  - ▲ Sıcaklığı yükseltme
  - ▼ Sıcaklığı düşürme
- Ayarlanan çalışma sıcaklığına ulaştıktan sonra, bu sıcaklık ekranda gösterilir.
- Kullanım sonrası cihazı Açma/Kapama tuşuna (E) uzun süreli basarak kapatın (Şekil 1). LCD gösterge söner.
- Elektrik fişini çekin.
- Cihazı soğumaya bırakın.

## Sıcaklık tuşu kilidi

- **Açma/Kapama tuşuna (E) iki kez kısa süreli basarak sıcaklık tuşu devre dışı bırakılır. Bir sesli sinyal duyulur. Ayarlanan çalışma sıcaklığı, cihaz çalışırken ayarın istenmeden değiştirilmesine karşı emniyete alınır.**
- **Açma/Kapama tuşuna (E) iki kez kısa süreli basarak sıcaklık tuşu devreye sokulur.**

## Otomatik Kapatma

Hiçbir tuşa basılmazsa, cihaz 50 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

## SERAMİK ve TURMALİN kaplı ısıtma plakaları

Negatif iyonlar antistatik ve saç koruyucu etkiye sahiptir. Negatif iyonlar saçların kepek tabakasını kapatır ve kaygan, ipeksi bir saç yüzeyi etkisi yaratır. Saçların doğal nemini tutar ve bu sayede mutlak bir parlaklık sağlarlar.

## Başarılı Saç Modelleri İçin Öneriler

- Saçları yıkayın, iyice durulayın ve kurutun.
- Saçları fırçalayın veya tarayın.
- Münferit saç tutamlarını ayırın.
- Ayırdığınız saç tutamlarını ısıtma plakalarının arasına, saçın başladığı çizgiden itibaren yerleştirin.
- Cihazı birkaç saniye basılı tutun ve tutamlar boyunca yavaşça başınızdan dışarı doğru çekin. **Dikkat:** İlk kullanımda en düşük sıcaklığı ayarlayın. Saç tutamlarını birkaç saniyeden uzun bir süre cihazda tutmayın, aksi takdirde saçlar zarar görebilir. Sıcaklığı sadece kademeli olarak artırın.
- Cihazı açın ve saç tutamlarını düzelterek dışarı kaydırın.
- İsteddiğiniz sonucu ulaşıncaya kadar işlemi tekrarlayın.

## Temizleme ve Bakım

- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini prizden çekin ve cihazı soğutun.
- Cihazı suya batırmayın.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin. Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!

## Tasfiye

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

### **Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i ją zrozumieć!**

- Urządzenie służy wyłącznie do wygładzania włosów.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się w ręce dzieci, ponieważ może stanowić ono źródło zagrożenia (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Należy przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania celem późniejszych zastosowań i przekazywać każdemu kolejnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.
- Aby uniknąć zniszczenia włosów, należy upewnić się, że na włosach nie znajdują się żadne substancje chemiczne pozostałe po trwałej ondulacji lub koloryzacji.
- Płytki grzejne są bardzo gorące podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie dopuszczać nigdy do kontaktu ze skórą ciała, skórą głowy ani oczami!
- Płytki grzejne stosować zawsze poza zasięgiem powierzchni wrażliwych na wysokie temperatury.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.



## OSTRZEŻENIE!

- Urządzenia nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub innych pojemników, w których znajduje się woda. Nie wykorzystywać w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ obecność wody stanowi zagrożenie również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy. W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, nie należy go ponownie używać.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. W razie pytań należy skontaktować się z elektrykiem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli jest uszkodzone, po upadku na podłogę lub jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony. Uszkodzony kabel sieciowy może być wymieniany na nowy tylko w autoryzowanych centrach serwisowych lub przez osoby posiadające podobne kwalifikacje. Celem uniknięcia zagrożeń stosować oryginalny przewód zastępczy.
- Naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu używającemu oryginalnych części. Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
- Kabla sieciowego nie należy zawijać wokół urządzenia.
- Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie używać ani nie przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem sieciowym.

- Nigdy nie korzystać z urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spray) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/WE.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub działaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją.



## Nazwy elementów (rys. 1)

- A Płytki grzejne, sprężynujące
- B Uchwyt
- C Wyświetlacz LCD
- D Przycisk temperatury
- E Włącznik/wyłącznik
- F Kabel sieciowy z uszkiem do zawieszania

## Użytkowanie

- Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego. Rozlega się podwójny sygnał dźwiękowy.
- Przez krótkie, jednokrotne wciśnięcie włącznika/wyłącznika (E) włączyć urządzenie (rys. 1). Rozlega się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Wskaźnik LCD świeci się na niebiesko i wskazuje aktualną temperaturę. Ustawiona jest najwyższa temperatura 230°C
- Żądaną temperaturę roboczą ustawić za pomocą przycisku temperatury (D) Rozlega się przy tym pojedynczy sygnał dźwiękowy. Istnieje możliwość ustawienia temperatury od 80°C – 230°C w krokach co 10°C.
  - ▲ Wybrać wyższą temperaturę
  - ▼ Wybrać niższą temperaturę
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury roboczej jest ona pokazywana na wyświetlaczu.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/ wyłącznika (E) (rys. 1). Wskaźnik LCD gaśnie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Ochłodzić urządzenie.

## Blokada przycisku temperatury

- **Przez krótkie, dwukrotne wciśnięcie włącznika/wyłącznika (E) można dokonać deaktywacji przycisku temperatury (rys. 1). Rozlega się pojedynczy sygnał dźwiękowy. W ten sposób zabezpiecza się wybraną temperaturę roboczą przed niezauważonym przestawieniem podczas użytkowania.**
- **Przez krótkie, dwukrotne wciśnięcie włącznika/wyłącznika (E) można dokonać ponownej aktywacji przycisku temperatury.**

## Automatyczne wyłączenie

Jeżeli nie zostanie włączony przycisk urządzenie automatycznie wyłącza się po 50 minutach.

## Płytki grzejne powlekane CERAMIKĄ i TURMALINEM

Jony ujemne mają działanie antystatyczne i nie niszczą włosów. Jony ujemne zamykają warstwę naskórka i sprawiają, że powierzchnia włosa staje się gładka i jedwabista. Jony te zachowują naturalną wilgoć włosów, a tym samym gwarantują fantastyczny połysk.

## Wskazówki dotyczące stylizacji włosów

- Włosy wymyć, dobrze wypłukać i wysuszyć.
  - Wyszczotkować lub wycesać włosy.
  - Rozdzielić pojedyncze pasma włosów.
  - Rozdzielone pasma włosów umieścić przy ich nasadzie na płytkach grzejnych.
  - Urządzenie przytrzymać kilka sekund i przeciągnąć powoli wzdłuż pasma po końcówki włosów
- Uwaga:** Podczas pierwszego użytkowania ustawić najniższą temperaturę. Nie trzymać pasma włosów w urządzeniu dłużej niż kilka sekund, ponieważ grozi to uszkodzeniem włosów. Stopniowo wybierać wyższą temperaturę.
- Po otworzeniu urządzenia pasmo włosów wysunie się z niego.
  - Czynność powtórzyć do osiągnięciażądanego efektu.

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i urządzenie pozostawić do ochłodzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania!

## Utylizacja

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

## Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických přístrojů je kvůli vlastní ochraně před zraněním a zasažením elektrickým proudem bezpodmínečně nutné dbát na následující pokyny:

### **Před použitím přístroje je nutné si přečíst celý návod k použití a porozumět mu!**

- Příklad je určen pouze k rovnání vlasů.
- Příklad se smí používat pouze v souladu se svým určením a k účelům popsaným v návodu k použití.
- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (nebezpečí udušení!).
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Návod k použití uschovejte pro případ pozdější potřeby a předejte ho následujícímu majiteli nebo uživateli přístroje.
- Pro zabránění poškození vlasů zajistěte, aby se v nich nenacházely žádné chemické látky z trvalých přelivů a barev.
- Topné prvky jsou během použití a bezprostředně po něm velmi horké. Nikdy nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy nebo očima!
- Topné prvky vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od ploch citlivých na teplo.
- Příklad nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
- Příklad používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



### **VAROVÁNÍ!**

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami. V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pokud přístroj spadl do vody, nesmí se poté znovu používat.

- Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v elektrickém obvodu. Zeptejte se na radu svého elektroinstalatéra.
- Před čištěním přístroje nebo údržbou vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen, spadl na zem nebo je poškozen síťový kabel. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel vyměnit pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za síťový kabel nebo za samotný přístroj.
- Nepřenášejte přístroje za síťový kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- Síťový kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nepoužívejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.
- Neručíme za škody v důsledku neoprávněného použití nebo používání v rozporu s návodem k použití.

## Označení součástí (obr. 1)

- A** Topné plátky, pružné
- B** Rukojeť
- C** Displej LCD
- D** Tlačítko nastavení teploty
- E** Tlačítko ZAP/VYP
- F** Síťový kabel s očkem k zavěšení

## Provoz

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Ozve se dvojnásobný akustický signál.
- Jedním krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP (E) zapnete přístroj (obr. 1). Ozve se akustický signál. Ukazatel LCD svítí modře a zobrazuje aktuální teplotu. S 230°C je přednastavena maximální teplota.
- Nastavte požadovanou provozní teplotu tlačítkem k nastavení teploty (D). Přitom se ozve akustický signál. Nastavení provozní teploty se provádí v 10°C krocích v rozsahu od 80°C do 230°C.
  - ▲ Zvýšení teploty
  - ▼ Snížení teploty
- Po ukončení nastavení provozní teploty se provede její zobrazení na displeji.
- Po použití přístroj vypnete delším stisknutím tlačítka ZAP/VYP (E) (obr. 1). Zhasne displej LCD.
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Přístroj nechejte vychladnout.

## Zablokování tlačítka nastavení teploty

- **Dvounásobným krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP (E) se deaktivuje tlačítko nastavení teploty. Ozve se akustický signál. Nastavená provozní teplota se zajistí proti neúmyslnému přestavení během použití.**
- **Dvounásobným krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP (E) se opět zaktivuje tlačítko nastavení teploty.**

## Automatické vypnutí

Pokud se nestiskne žádné tlačítko, přístroj se automaticky vypne po 50 minutách.

## Topné prvky s KERAMICKÝM a TURMALÍNOVÝM povrchem

Záporné ionty působí antistaticky a chrání vlasy. Záporné ionty uzavírají povrch vlasů a vytváří hladký, hedvábný povrch vlasů. Uzavírají přirozenou vlhkost vlasů a dosahují tím výrazného lesku.

## Pokyny pro úspěšný styling

- Vlasy umyjte, dobře opláchněte a vysušte.
- Vlasy vykartáčujte nebo učešte.
- Oddělte jednotlivé pramínky vlasů.
- Umístěte oddělené pramínky vlasů mezi topné plátky k násadě.
- Přístroj po několika sekundách držte stisknutý a pomalu jej táhněte směrem od hlavy podél pramínku vlasů.
  - Pozor:** Při prvním použití nastavte nejnižší teplotu. Pramínky vlasů v přístroji neponechávejte déle než několik sekund, jinak může dojít k poškození vlasů. Teplotu zvyšujte pouze postupně.
- Přístroj otevírejte a pramínky vlasů uvolněte.
- Proces opakujte, dokud se nedostaví požadovaný výsledek.

## Čištění a péče

- Před čištěním přístroj odpojte od sítě a nechte jej vychladnout.
- Přístroj nesmí být ponořen do vody.
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prášky!

## Odstranění a likvidace

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy. **Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:**



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektrických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrickým prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

### **Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať návod na obsluhu a musí mu porozumieť!**

- Prístroj slúži výlučne na žehlenie vlasov.
- Prístroj používajte iba na určený účel, popísaný v návode na obsluhu.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá (nebezpečenstvo zadusenia!).
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Návod na obsluhu sa musí uschovať na neskoršie prečítanie a musí sa odovzdať každému ďalšiemu majiteľovi alebo používateľovi prístroja.
- Uistite sa, že sa vo vlasoch viac nenachádzajú žiadne chemické substancie z trvalých alebo farbení, aby sa zabránilo poškodeniam vlasu.
- Výhrevné platne sú počas používania a bezprostredne po použití veľmi horúce. Nikdy sa ňou nedotýkajte pokožky, pokožky hlavy alebo očí!
- Výhrevné platne držte vždy mimo dosahu plôch citlivých na teplo.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.



### **VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, sprch alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vyťahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Ak prístroj padol do vody, nesmie sa znovu použiť.

- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode. Poradte sa s vaším elektroinštalátorom.
- Pred čistením prístroja alebo údržbou vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď je chybný potom, čo spadol na zem alebo keď je sieťový kábel poškodený. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať iba autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku pri použití originálnych dielov. Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel ani za samotný prístroj.
- Prístroj nedržte pri nosení za sieťový kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj nepoužívajte ani neuschovávajte so skrúteným alebo zalomeným sieťovým káblom.
- Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/95/ES o nízkom napätí.
- Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania alebo nedodržania tohto návodu.

## Názvy dielov (obr. 1)

- A Výchrevné platne, pružica
- B Držadlo
- C LCD displej
- D Tlačidlo na reguláciu teploty
- E Zapínacie/vypínacie tlačidlo
- F Sieťový kábel so závesným okom

## Prevádzka

- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Zaznie dvojitý signálny tón.
- Krátkym stlačením zapínacieho/vypínacieho tlačidla (E) zapnete prístroj (obr. 1). Zaznie akustický signál. LCD displej svieti na modro a zobrazuje aktuálnu teplotu. Maximálna teplota 230°C je prednastavená.
- Nastavte želanú prevádzkovú teplotu pomocou tlačidla na reguláciu teploty (D). Pritom zaznie akustický signálny tón. Nastavenie prevádzkovej teploty sa vykonáva v 10 krokoch v rozsahu od 80°C do 230°C.
  - ▲ zvýšenie teploty
  - ▼ zníženie teploty
- Po dosiahnutí nastavenej prevádzkovej teploty sa táto zobrazí na displeji.
- Po použití prístroj vypnete krátkym stlačením zapínacieho/vypínacieho tlačidla (E) (obr. 1). LCD displej zhasne.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

## Zablokovanie tlačidla na reguláciu teploty

- **Dvojitým krátkym stlačením zapínacieho/vypínacieho tlačidla (E) sa deaktivujú tlačidlá na reguláciu teploty. Zaznie akustický signálny tón. Nastavená prevádzková teplota sa zaistí proti neúmyselnému prestaveniu počas používania.**
- **Dvojitým krátkym stlačením zapínacieho/vypínacieho tlačidla (E) sa znovu aktivujú tlačidlá na reguláciu teploty.**

## Automatické vypnutie

Ak sa nestlačí žiadne tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne po 50 minútach.

## Výchrevné platne s KERAMICKOU & TURMALINOVOU VRSTVOU

Záporné ióny pôsobia antistaticky a šetrne na vlasy. Negatívne ióny uzatvárajú vrstvu lupín vlasov a spôsobujú hladký, hodvábný povrch vlasov. Uzatvárajú prirodzenú vlhkosť vlasov a starajú sa tak o maximálny lesk.

## Pokyny pre úspešný styling

- Umyte vlasy, dobre ich vypláchnite a vysušte.
  - Vlasy vykefujte alebo vyčešte.
  - Oddelte jednotlivé pramene vlasov.
  - Oddelené pramene vlasov umiestnite medzi výchrevné platne na nastavci.
  - Prístroj podržte niekoľko sekúnd stlačený a ťahajte ho pomaly pozdĺž prameňov preč od hlavy.
- Pozor:** Pri prvom použití nastavte najnižšiu teplotu. Pramene vlasov nenechajte v prístroji dlhšie ako niekoľko sekúnd, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu vlasov. Teplotu zvyšujte iba postupne.
- Prístroj otvorte a nechajte pramene vlasov vyklznúť.
  - Proces zopakujte, kým nebude dosiahnutý želaný výsledok.

## Čistenie a starostlivosť

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a abrazívne čistiace prostriedky!

## Likvidácia

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

### Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

## Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

### **A készülék használatát megelőzően teljesen át kell olvasni a használati utasítást és meg kell érteni annak tartalmát.**

- A készülék kizárólag haj simítására szolgál.
- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetés-szerű célra szabad használni.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A használati utasítást meg kell őrizni esetleges későbbi újbóli elolvasás céljából és tovább kell adni azt a készülék minden következő tulajdonosának vagy felhasználójának.
- A haj károsodásának elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy tartós hullámon vagy festésen kívül semmilyen más vegyi anyag nincs a hajban.
- Használat közben és közvetlenül azt követően a fűtőlapok forróak. Semmiképpen sem szabad a bőrt, a fejbőrt vagy a szemet megérinteni!
- A fűtőlapokat állandóan távol kell tartani a hőre érzékeny felületektől.
- A készüléket semmiképpen sem szabad felügyelet nélkül működtetni.
- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.



### **FIGYELMEZETÉS!**

- Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.



- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó. Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt.
- Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD). Kérjen tanácsot villanszerelőtől.
- Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához vagy karbantartásához, előbb húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket nem szabad használni, ha az hibás, a padlóra esett, vagy ha a hálózati kábel megrongálódott. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel kicseréltetni.
- A javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva hordozni és a kábelt fogantyúként használni.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel tárolni és használni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést nap-sugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kifeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.
- A garancia nem érvényes a szakszerűtlen használatból vagy a jelen használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén.

## Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Rugós fűtőlapok
- B Fogantyú
- C Folyadékkristályos kijelző
- D Hőmérsékletszabályozó gomb
- E Be-/kikapcsoló gomb
- F Akasztófüles hálózati kábel

## Üzemeltetés

- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. Felhangzik egy kettős hangjelzés.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb (E) egyszeri rövid lenyomásával (1. ábra). Felhangzik egy hangjelzés. A folyadékkristályos kijelző kék színnel világít és az aktuális hőmérsékletet mutatja. A hőmérséklet a max. 230°C értéke előzetesen be van állítva.
- A kívánt használati hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozó gombokkal (D) kell beállítani. Ekkor hangjelzés hallatszik. A használati hőmérséklet a 80°C-tól 230°C-ig terjedő tartományban 10°C lépésekben állítható.
  - ▲ a hőmérséklet növelése
  - ▼ a hőmérséklet csökkentése
- A beállított használati hőmérséklet elérését követően az megjelenik a kijelzőn.
- A használatot követően a készüléket a be-/kikapcsoló gomb (E) hosszantartó lenyomásával kell kikapcsolni (1. ábra). A folyadékkristályos kijelző kialszik.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hagyja lehűlni a készüléket.

## A hőmérsékletszabályozó gomb zárja

- A be-/kikapcsoló gomb (E) kétszeri rövid lenyomásával inaktíválhatjuk a hőmérsékletszabályozó gombokat. Megszólal egy hangjelzés. A beállított használati hőmérsékletet használat közben most már nem lehet véletlenül átállítani.
- A be-/kikapcsoló gomb (E) kétszeri rövid lenyomásával ismét aktiválhatjuk a hőmérsékletszabályozó gombokat.

## Automatikus kikapcsolódás

Ha a készüléken egyetlen gombot sem nyomnak le, akkor az 50 perc elteltével automatikusan kikapcsolódik.

## KERÁMIA & TURMALIN bevonatú hajsütőlapok

A negatív ionok antisztatikus és hajkímélő hatásúak. A negatív ionok lezárják a hajon lévő korparéteget és sima, selymes tapintású hajfelületet eredményeznek. Magukba zárják a haj természetes nedvességét és ezáltal gondoskodnak a haj ellenállhatatlan csillogásáról.

## Tudnivalók a szép frizura készítésére vonatkozóan

- Mosson haját, alaposan öblítse ki, majd szárítsa meg azt.
- Kefélje vagy fésülje ki haját.
- Válassza el az egyes hajtincseket.
- Az elválasztott hajtincseket helyezze a fűtőlapok közé, a toldatra.
- Néhány másodpercig tartsa lenyomva a készüléket és a hajtincsek mentén lassan húzza azt a fejtől ellenkező irányba.
- **Figyelem:** Az első használat alkalmával a legalacsonyabb hőmérsékletet kell beállítani. Néhány másodpercnél tovább ne tartsa a készülékben a hajtincseket, mert különben a haj megsérülhet. A hőmérsékletet csak lépésről lépésre szabad növelni.
- Nyissa szét a készüléket és hagyja, hogy a hajtincsek kicsusszanak abból.
- A műveletet a kívánt eredmény eléréséig ismételje.

## Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítását megelőzően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törölrönggyel szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!

## Elszállítás hulladékként

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

## Pomembni varnostni napotki

Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

### **Pred uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila!**

- Aparat je namenjen izključno za ravnanje las.
- Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti (nevarnost zadušitve).
- Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Navodila za uporabo shranite, da jih boste lahko pozneje ponovno prebrali in jih predajte naslednjemu lastniku ali uporabniku aparata.
- Da bi preprečili poškodbe las, se prepričajte, da lasje ne vsebujejo kemikalij iz trajne pričeske ali barvanja.
- Grelni plošči sta med uporabo in takoj po njej zelo vroči. Nikoli se ne dotikajte kože, temena ali oči!
- Grelni plošči naj nikoli ne prideta v stik s površinami, občutljivimi na toploto.
- Aparat naj nikoli ne deluje brez nadzora.
- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.



### **OPOZORILO!**

- Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka. Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi pri izklopljenem aparatu.
- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami. Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne smete več uporabljati.

- Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog. Za nasvet vprašajte svojega električarja.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte aparata, če je v okvari, po padcu na tla ali, če je poškodovan omrežni kabel. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba.
- Popravila sme izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih delov. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Pri izvlečenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG in nizkonapetostne direktive 2006/95/EG.
- Za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe v nasprotju s temi navodili ne jamčimo.

## Opis delov (sl. 1)

- A** Grelne plošče, vzmetne
- B** Ročaj
- C** LCD zaslon
- D** Tipka za nastavitev temperature
- E** Tipka za vklop / izklop
- F** Priključni kabel z obešalom

## Uporaba

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico. Oglasi se dvakratni zvočni signal.
- S kratkim pritiskom na tipko za vklop / izklop (E) vklopite aparat (sl. 1). Oglasi se zvočni signal. LCD zaslon zasveti v modri barvi in prikaže trenutno temperaturo. Najvišja temperatura je predhodno nastavljena na 230°C.
- Zaželeno delovno temperaturo nastavite s tipkama za temperaturo (D). Pri tem se oglasi zvočni signal. Nastavitev delovne temperature poteka v razponu od 80°C do 230°C iv korakih po 10°C.
  - ▲ Povišanje temperature
  - ▼ Znižanje temperature
- Ko je dosežena nastavljena delovna temperatura, se le-ta prikaže na zaslonu.
- Po uporabi aparat izklopite z daljšim pritiskom na tipko za vklop / izklop (E) (sl. 1). LCD zaslon ugasne.
- Izvlecite vtič iz omrežja.
- Pustite, da se aparat ohladi.

## Blokada tipk za nastavitev temperature

- **Z dvakratnim kratkim pritiskom na tipko za vklop / izklop (E) tipki za nastavitev temperature deaktivirate. Oglasi se zvočni signal. Nastavljena delovna temperatura je zaščitena pred nenamernimi spremembami nastavitve med uporabo.**
- **Z dvakratnim kratkim pritiskom na tipko za vklop / izklop (E) tipki za nastavitev temperature ponovno aktivirate.**

## Samodejni izklop

Če ne pritisnete na nobeno tipko, se aparat po 50 minutah samodejno izklopi.

## Grelne plošče s KERAMIČNO prevleko in TURMALINOM

Negativni ioni delujejo antistatično in ščitijo lase. Negativni ioni zapirajo luske na laseh in zagotavljajo gladko, svilnato površino las. Ohranjajo naravno vlažnost las in s tem skrbijo za izjemen sijaj.

## Napotki za uspešen styling

- Lase umijte, dobro izplaknite in posušite.
  - Lase skrtačite ali počesite.
  - Ločite posamezne pramene.
  - Ločene pramene položite na nastavek med grelni plošči.
  - Stisnite aparat in ga držite nekaj sekund, nato pa ga počasi vlecite vzdolž pramenov stran od glave.
- Pozor:** Prosimo, da pri prvi uporabi nastavite najnižjo temperaturo. Lasnih pramenov ne zadržujte v aparatu več kot nekaj sekund, sicer lahko poškodujete lase. Temperaturo zvišujte le postopoma.
- Odprite aparat in pustite, da prameni zdrsejo iz njega.
  - Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete zaželenega učinka.

## Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice in pustite, da se aparat ohladi.
- Ne potaplajte aparata v vodo.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!

## Odstranjevanje

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

### Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjne odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Indicații importante de siguranță

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu strictețe următoarele indicații, pentru protecția contra accidentărilor și electrocutărilor:

### Înainte de folosirea aparatului, trebuie citite și înțelese instrucțiunile de folosire ale acestuia!

- Aparatul se folosește exclusiv pentru îndreptarea părului.
- Folosiți aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucțiunile de folosire.
- Nu lăsați carcasa aparatului la îndemâna copiilor, deoarece există pericol de accidentare (pericol de asfixiere!).
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Instrucțiunile de folosire trebuie să fie păstrate și depozitate într-un loc sigur, iar la schimbarea proprietarului sau a utilizatorului, acestea trebuie să fie înmânate împreună cu aparatul.
- Pentru a evita deteriorarea părului, asigurați-vă că în păr nu se mai află substanțe chimice de la fixativi sau coloranți.
- Plăcile de încălzire sunt foarte fierbinți în timpul utilizării și imediat după aceasta. Nu este permis contactul cu pielea, pielea capului sau cu ochii!
- Țineți în permanență plăcile fierbinți la distanță de suprafețele sensibile la căldură.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.



### AVERTISMENT!

- Nu folosiți aparatul în apropiere de căzi, cabine de duș, sau alte recipiente cu conținut de apă. De asemenea nu le folosiți în locuri cu umiditate ridicată. După utilizare, scoateți aparatul din priză, deoarece apropierea de apă este periculoasă chiar și cu aparatul oprit.

- Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide. Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- În cazul în care aparatul cade în apă, acesta nu mai poate fi folosit.
- Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA. Cereți sfatul instalatorului specializat.
- Scoateți ștecherul din priză înainte de curățarea sau repararea aparatului.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă este defect, căzut pe podea sau dacă cablul este defect. Pentru a evita pericole, cablul deteriorat trebuie schimbat de un centru de service autorizat sau o persoană calificată.
- Reparați aparatul doar de către un centru de service autorizat și schimbați piesele doar cu piese originale. Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.
- Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți niciodată de cablul de alimentare sau aparat.
- Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mâner.
- Nu înfășurați cablul în aparat.
- Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- Nu folosiți și nu depozitați aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.
- Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele solare.
- Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE și ale Directivei privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.
- Pentru pagube din cauza utilizării necorespunzătoare sau contrare acestor instrucțiuni, nu ne asumăm nici o responsabilitate.

## Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Plăci încălzire, cu arc
- B Mâner
- C Display LCD
- D Buton pentru temperatură
- E Buton pornit/oprit
- F Cablu rețea cu inel suspendare

## Funcționarea

### Funcționare

- Introduceți ștecărul în priză. Se aude un semnal acustic dublu.
- Porniți aparatul (fig. 1), prin apăsarea scurtă a butonului pornit/oprit (E). Se aude un semnal acustic. Indicatorul LCD luminează albastru și afișează temperatura actuală. Temperatura cea mai ridicată de 230°C este presetată.
- Setati temperatura de funcționare dorită prin butonul de temperatură (D). Se aude un semnal acustic. Setarea temperaturii de funcționare se poate efectua de la 80°C până la 230°C în etape de câte 10°C.
  - ▲ Creșterea temperaturii
  - ▼ Scăderea temperaturii
- După atingerea temperaturii de funcționare setate, aceasta se afișează pe display.
- După folosire, opriți aparatul menținând apăsat butonul pornit/oprit (E) (fig. 1). Afișajul LCD dispare.
- Scoateți ștecărul.
- Lăsați aparatul să se răcească.

## Buton deactivare temperatură

- **Print-o dublă apăsare scurtă a butonului pornit/oprit (E), se deactivează butonul de temperatură. Se aude un semnal acustic. Temperatura de funcționare setată este asigurată împotriva unei modificări neintenționate în timpul folosirii.**
- **Print-o dublă apăsare scurtă a butonului pornit/oprit (E), se reactivează butonul de temperatură.**

## Oprire automată

Dacă nu se apasă nici un buton, aparatul se deconectează automat după 50 de minute.

## Plăci de încălzire cu strat de ceramică și turmalină

Ionii negativi au efect antistatic și protejează părul. Ionii negativi închid stratul superficial „de solzi” al firului de păr și realizează o suprafață netedă, mătăsoasă a părului. Ei păstrează umiditatea naturală a părului și asigură astfel luciul perfect.

## Indicații pentru o coafură de succes

- Spălați părul, clătiți-l bine și uscați-l.
- Periați sau pieptănați părul.
- Separați părul în șuvițe.
- Șuvițele de păr separate le așezați între plăcile de încălzire, începând dinspre rădăcină.
- Țineți aparatul strâns o secundă și îl trageți încet de pe cap, de-a lungul șuviței.

**Atenție:** La prima folosire alegeți temperatura cea mai scăzută. Nu țineți șuvițele de păr mai mult de o secundă în aparat, deoarece se poate deteriora părul. Măriți temperatura numai în etape.

- Deschideți aparatul și lăsați șuvițele să lungească.
- Repetați procesul până obțineți rezultatul dorit.

## Curățare și îngrijire

- Înainte de curățarea aparatului scoateți ștecărul din priză și îl lăsați să se răcească.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită. Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!

## Eliminare

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparaturii cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoierul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.



## Важни указания за безопасност

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

### Преди да се ползва уреда трябва да е прочетено и разбрано цялото упътване!

- Уредът служи само за изправяне на коса.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности (опасност от задушаване).
- (Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Упътването трябва да се пази, за да може да се чете и по-късно и трябва да се предава на всеки следващ собственик на уреда .
- За да се избегне увреждане на косата, се уверете, че в нея няма други химически препарати освен препарат за къдрене и боя.
- Нагриващите плочи са много горещи по време на ползване и веднага след употреба. Никога да не се допират до кожа, кожата на главата или до очите!
- Нагриващите плочи трябва винаги да са надалеко от чувствителни на топлина повърхности.
- Уредът да не действа никога без наблюдение.
- Уредът да се ползва с променлив ток с посоченото на табелката напрежение.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха. След всяко ползване да се изключва уредът от контакта, защото близостта на вода е опасна и при изключен уред.
- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности. Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- Ако уредът е паднал във вода, не бива повече да се ползва.

- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA. Питайте електротехник за съвет.
- Преди почистване и поддръжка да се издърпва кабела от контакта.
- Уредът никога да не се ползва ако е дефектен, след като е падал на пода или ако е повреден кабела. Повреден захранващ кабел може да се подмени само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.
- Да се ползват само препоръчани от производителя аксесоари.
- При разсъединяване на уреда никога да не се дърпа за кабела или за уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Кабелът да не се навива около уреда.
- Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се ползва и съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване.
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.
- Не носим отговорност за щети, нанесени от неправилна употреба, противна на това упътване.

## Описание на частите (фиг. 1)

- A** Нагриващи плочи, пружиниращи
- B** Ръкохватка
- C** Течно-кристален дисплей
- D** Температурен сензор
- E** Бутон вкл./изкл.
- F** Захранващ кабел с халка за закачане

## Начин на ползване

- Да се включи кабелът в контакта. Издава се тих, двукратен звуков сигнал.
- С кратко натискане на бутона вкл./изкл. (E) да се включи уреда (фиг.1). Издава се звуков сигнал. Течно-кристалният дисплей свети синьо и показва актуалната температура. Предварително е зададена е максимална температура 230°C.
- Желаната температура да се зададе от регулатора на температурата (C). Издава се звуков сигнал. Работната температура може да бъде зададена с пет степени от 80°C до 230°C .
  - ▲ Повишаване на температурата
  - ▼ Понишаване на температурата
- След достигане на зададената температура се излиза показание на дисплея.
- След употреба уредът да се изключи с продължително натискане на бутона вкл./изкл. (E), (фиг.1). Изгасва течно-кристалният дисплей.
- Издърпайте щекера.
- Да се изчака да изстине уредът.

## Блокиране на температурния сензор

- С **двукратно бързо натискане на бутона вкл./изкл. се деактивира температурният сензор. Издава се звуков сигнал. Зададената температура се блокира срещу неволно променяне по време на работа.**
- С **двукратно бързо натискане на бутона вкл./изкл. се активира отново температурният сензор.**

## Автоматично изключване

Ако не се натискат бутони, след 50 мин. уредът изключва автоматично.

## Нагревателни елементи с покритие KERAMIK & TURMALIN

Отрицателни йони действат антистатично и предпазват косата. Отрицателни йони затварят люспестия слой на косата и я правят копринено гладка. Те запазват естествената влажност на косата и така допринасят за оптимален гланц.

## Указания за сполучливи прически

- Косата да се измие, да се изплакне добре и да се изсуши.
  - Косата да се вчеше с четка или с гребен.
  - Да се отделият кичури.
  - Кичурът да се захване в горния край с нагриващите плоскости.
  - Уредът да се държи няколко секунди затворен и бавно да се издърпва от главата към края на кичура.
- Внимание:** При ползване за първи път да се зададе най-ниската температура. Кичурът да не се задържа повече от няколко секунди в уреда, тъй като това може да доведе до увреждане на косата. Повишавайте температурата постепенно.
- Да се отвори уредът и кичурът да се извади.
  - Това да се повтори до достигане на желания резултат.

## Почистване и поддръжка

- Преди почистване на уреда да се издърпа захранващия кабелът и да се изчака да изстине уредът.
- Уредът да не се потапя във вода.
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа. Да не се ползват разредители и абразивни препарати!

## Отстраняване на отпадъци

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

## Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

## Важные рекомендации по безопасности

При использовании электрических приборов, в целях собственной безопасности и предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

### **Перед эксплуатацией следует полностью прочесть и понять данную инструкцию по использованию!**

- Прибор служит исключительно для выпрямления волос.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Сохраняйте данную инструкцию для последующего использования и передайте ее вместе с прибором следующему владельцу или пользователю.
- Во избежание повреждения волос проверьте, не остались ли в волосах химические субстанции от средств для химической завивки или окрашивания.
- Во время использования и непосредственно после использования нагревательные пластины очень горячие. Никогда не допускайте контакта с глазами, кожей головы или других частей тела!
- Всегда держите нагревательные пластины на расстоянии от поверхностей, чувствительных к теплу.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и любых емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После каждого использования вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность даже для выключенного прибора.
- Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено.
- В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА. Обратитесь за советом к вашему электрику.
- Перед очисткой или проведением мер по техническому обслуживанию прибора выньте вилку из розетки.
- Не используйте прибор, если он испортился после падения на пол или если повреждена сетевая кабель. Во избежание опасностей поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного специалиста.
- Ремонт должен производиться исключительно в уполномоченном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя. Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.
- Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
- Выключая прибор, никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при использовании.
- Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не используйте прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.
- Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС.



- При повреждениях из-за использования не по назначению или с нарушением данных инструкций мы ответственности не несем.

## Наименование деталей (рис. 1)

- A Нагревательные пластины с пружинами
- B Ручка
- C Жидкокристаллический дисплей
- D Клавиша переключения температуры
- E Выключатель
- F Сетевой кабель с петлей для подвешивания

## Эксплуатация

- Вставьте сетевую вилку в розетку. Раздается двойной акустический сигнал.
- Включите прибор, коротко нажав на выключатель (E) (рис. 1). Раздается акустический сигнал. Жидкокристаллический дисплей загорается голубым цветом и показывает актуальную температуру. Максимальная температура прибора установлена на 230°C.
- Установите желаемую температуру с помощью кнопку регулирования температуры (D): Раздается акустический сигнал. Регулировка температуры возможна в диапазоне от 80°C до 230°C шагами по 10°C.
  - ▲ Повысить температуру
  - ▼ Понизить температуру
- После достижения заданной температуры показатель температуры высвечивается на дисплее.
- После использования выключите прибор с помощью выключателя (E) (рис. 1), продолжительно надавив на него. Жидкокристаллический дисплей отключается.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.

## Блокировка клавиши переключения температуры

- **Двойным коротким нажатием выключателя (E) клавиши переключения температуры деактивируются.** Раздается акустический сигнал. Таким образом, происходит блокировка изменения заданной температуры во время использования.
- **Повторным двойным коротким нажатием выключателя (E) клавиши переключения температуры снова активируются.**

## Автоматическое отключение

Если клавиши прибора не используются, прибор автоматически отключается через 50 минут после последнего нажатия.

## Нагревательные пластины с КЕРАМИЧЕСКИМ И ТУРМАЛИНОВЫМ покрытием

Отрицательные ионы оказывают антистатическое действие и благоприятно влияют на волосы. Отрицательные ионы закрывают чешуйчатый слой волоса, благодаря этому поверхность волоса становится гладкой и шелковистой.

Они сохраняют естественную влагу волос и придают им особенный блеск.

## Рекомендации по укладке

- Вымойте голову, хорошо сполосните волосы и высушите их.
  - Расчешите волосы щеткой или расческой.
  - Разделите волосы на пряди.
  - Держите прибор как можно ближе к голове таким образом, чтобы прядь волос оказалась между нагревательными пластинами.
  - Несколько секунд прижимайте пластины прибора друг другу, затем медленно оттяните вдоль пряди в направлении кончиков волос.
- Внимание:** При первом использовании отрегулируйте прибор на самую низкую температуру. Не держите пряди волос между пластинами прибора дольше нескольких секунд, так как в противном случае волосы могут быть повреждены. Повышайте температуру постепенно.
- Разожмите пластины прибора, высвободите пряди волос.
  - Повторите описанный процесс до достижения необходимого результата.

## Очистка и уход

- Перед чисткой прибора необходимо извлечь вилку из розетки и дать прибору остыть.
- Не опускайте прибор в воду!
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой. Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства!

## Утилизация

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

## Важливі вказівки з безпеки

Щоб унебезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

**Перед тим як користуватися пристроєм, дуже уважно прочитайте інструкцію з його використання до кінця!**

- Пристрій призначений виключно для вирівнювання волосся.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно (ризик задушення).
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте інструкцію з використання і за потреби звертайтеся до неї у майбутньому. Передавайте інструкцію кожному наступному власнику чи користувачу пристрою.
- Щоб уникнути пошкодження волосся, переконайтеся, що у ньому відсутні хімічні речовини, які могли залишитися після перманенту або фарбування.
- Під час використання та одразу після його завершення нагрівальні пластини мають дуже високу температуру. Не торкайтеся до шкіри на голові та інших частинах тіла або до очей!
- Тримайте нагрівальні пластини на безпечній відстані від чутливих до нагрівання поверхонь.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.



### **УВАГА!**

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.



- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини. У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду.
- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з вашим електриком.
- Перед чищенням або техобслуговуванням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо він пошкоджений чи упав на підлогу, а також при пошкодженні мережевого кабелю. Для безпечної заміни пошкодженого мережевого кабелю звертайтеся до авторизованого сервісного центру чи спеціаліста відповідної кваліфікації.
- Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- При відключенні від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за мережевий кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Не намотуйте мережевий кабель навколо пристрою.
- Тримайте мережевий кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій з перекрученим або перегнутим мережевим кабелем.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.
- Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- Компанія не несе відповідальності за пошкодження, які є результатом неналежного використання пристрою або порушення цієї інструкції з використання.

## Позначення деталей (мал. 1)

- A** Нагрівальні пластини, пружні
- B** Ручка
- C** РК-дисплей
- D** Кнопки температури
- E** Вимикач
- F** Мережний кабель із вушком

## Використання

- Вставте штекер у розетку. Пролунає подвійний звуковий сигнал.
- Натисніть і одразу відпустіть вимикач (E), щоб увімкнути пристрій (мал. 1). Пролунає звуковий сигнал. На синьому РК-дисплеї відобразиться поточна температура. Виробником настроєна максимальна температура 230°C.
- Налаштуйте бажану робочу температуру за допомогою кнопок температури (D). Пролунає звуковий сигнал. Температуру налаштовують у діапазоні від 80°C до 230°C кроком 10°C.
  - ▲ Підвищення температури
  - ▼ Зниження температури
- Після досягнення настроєної робочої температури вона відобразиться на дисплеї.
- Після використання натисніть і утримайте вимикач (E), щоб вимкнути пристрій (мал. 1). РК-дисплей погасне.
- Витягніть штекер із розетки.
- Зачекайте, поки пристрій охолоне.

## Блокування кнопок температури

- **Двічі натисніть і одразу відпустіть вимикач (E), щоб деактивувати кнопки температури. Пролунає звуковий сигнал. Це унеможливіло ненавмисну зміну настроєної робочої температури під час експлуатації.**
- **Двічі натисніть і одразу відпустіть вимикач (E), щоб знову активувати кнопки температури.**

## Автоматичне вимкнення

Якщо на протязі 50 хвилин не натискати жодної кнопки, пристрій автоматично вимкнеться.

## Нагрівальні пластини з КЕРАМІЧНИМ ТА ТУРМАЛІНОВИМ покриттям

Негативні іони справляють антистатичну дію та оберігають волосся від пошкодження. Вони закривають лускатий шар, створюючи гладку, шовковисту поверхню волосся. Також вони утримують природну вологу волосся та надають йому чудового блиску.

## Вказівки щодо укладання волосся

- Помийте, добре прополощіть і висушіть волосся.
  - Розчешіть волосся щіткою або гребінцем.
  - Відділіть окремі пасма волосся.
  - Вставте відділене пасмо біля основи між нагрівальними пластинами.
  - Стисніть і тримайте пристрій декілька секунд, а потім повільно протягніть його вздовж пасма у напрямку від голови.
- Увага!** При першому використанні встановіть найнижчу температуру. Не тримайте пасмо у пристрої довше декількох секунд, бо це може призвести до пошкодження волосся. Підвищуйте температуру поступово.
- Відкрийте пристрій і звільніть пасмо.
  - Повторюйте процедуру до отримання бажаного результату.

## Чищення та догляд

- Перед чищенням витягніть штекер із розетки та зачекайте, поки пристрій охолоне.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою. Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!

## Утилізація

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства про утилізацію пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

**Πριν από τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καλά τις οδηγίες χρήσης!**

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ίσιωμα των μαλλιών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για αυτά (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές αργότερα και παραδώστε τις σε κάθε επόμενο ιδιοκτήτη ή χρήση της συσκευής.
- Για να αποφύγετε την καταστροφή των μαλλιών, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει στα μαλλιά σας χημικές ουσίες από περμανάντ ή βαφές.
- Οι θερμαντικές πλάκες αναπτύσσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν. Μην τη φέρνετε ποτέ σε επαφή με το δέρμα, το τριχωτό της κεφαλής ή τα μάτια!
- Διατηρείτε πάντα τις θερμαντικές πλάκες μακριά από επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα, με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φιν από την πρίζα, καθώς ακόμα και εκτός λειτουργίας η συσκευή εγκυμονεί κινδύνους όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Κρατήστε τη συσκευή μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ή πιάνετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φιν.
- Αν η συσκευή έχει πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA. Ζητήστε συμβουλές από τον ηλεκτρολόγο σας.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, αν παρουσιάζει βλάβες στη λειτουργία, αφότου έχει πέσει στο δάπεδο ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορές, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.

- Μην φυλάσσετε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από μη προσηκούμενη χρήση ή μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Θερμαντικές πλάκες, εύκαμπτες
- B** Λαβή
- C** Οθόνη LCD
- D** Πλήκτρο θερμοκρασίας
- E** Πλήκτρο On/Off
- F** Καλώδιο τροφοδοσίας με δακτύλιο ανάρτησης

## Λειτουργία

- Βάλτε το φινι στην πρίζα. Ακούγεται ένα διπλό ηχητικό σήμα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας μια φορά σύντομα το πλήκτρο On/Off (E) (εικ. 1). Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Η οθόνη LCD φωτίζεται με μπλε χρώμα και εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία. Η μέγιστη θερμοκρασία 230°C είναι προρυθμισμένη.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία λειτουργίας με τα πλήκτρα θερμοκρασίας (D). Κατά τη ρύθμιση ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Η ρύθμιση της θερμοκρασίας λειτουργίας γίνεται σε βήματα των 10°C, από τους 80°C έως τους 230°C.
  - ▲ Αύξηση θερμοκρασίας
  - ▼ Μείωση θερμοκρασίας
- Μετά την επίτευξη της, η ρυθμισμένη θερμοκρασία λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη.
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο On/Off (E) (εικ. 1). Η ένδειξη LCD σβήνει.
- Βγάλτε το φινι.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

## Φραγή πλήκτρου θερμοκρασίας

- **Με διπλό σύντομο πάτημα του πλήκτρου On/Off (E), τα πλήκτρα θερμοκρασίας απενεργοποιούνται. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία ασφαλίζεται από αλλαγή κατά λάθος στη διάρκεια της χρήσης.**
- **Με διπλό σύντομο πάτημα του πλήκτρου On/Off (E), τα πλήκτρα θερμοκρασίας ενεργοποιούνται και πάλι.**

## Αυτόματη απενεργοποίηση

Αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από 50 λεπτά.

## Θερμαντικές πλάκες με επιστροφή από ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΥΛΙΚΟ και ΤΟΥΡΜΑΛΙΝΗ

Τα αρνητικά ιόντα έχουν δράση αντιστατική και προστατευτική για τα μαλλιά. Τα αρνητικά ιόντα περιβάλλουν τις φολίδες της τρίχας των μαλλιών και επιτυγχάνουν λεία, μεταξένια επιφάνεια. Διατηρούν τη φυσική υγρασία των μαλλιών και προσφέρουν ασύγκριτη λάμψη.

## Συμβουλές για επιτυχημένο styling

- Λούστε τα μαλλιά, ξεβγάλτε καλά και στεγνώστε τα.
- Χτενίστε ή βουρτσίστε τα μαλλιά.
- Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες.
- Βάλτε μία μία τις τούφες των μαλλιών ανάμεσα στις θερμαντικές πλάκες ξεκινώντας από τη ρίζα.
- Πιέστε τη συσκευή για μερικά δευτερόλεπτα και τραβήξτε την κατά μήκος της τρίχας από τη ρίζα προς τις άκρες.
- **Προσοχή:** Κατά την πρώτη χρήση, ρυθμίστε στη χαμηλότερη θερμοκρασία. Μην κρατάτε τα μαλλιά ανάμεσα στις πλάκες της συσκευής περισσότερο από μερικά δευτερόλεπτα, γιατί μπορεί να καταστραφούν. Η αύξηση της θερμοκρασίας πρέπει να γίνεται σταδιακά.
- Ανοίξτε τη συσκευή και αφήστε τις τούφες να πέσουν κάτω.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάλτε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδοχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!

## Απόρριψη

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

### Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية والصعقات الكهربائية:

**قبل استخدام الجهاز، احرص على قراءة التعليمات التالية وتأكد من استيعاب مضمونها!**

- لا تستعمل الجهاز إلا لفرد وتنعيم الشعر.
  - لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور وحسب التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم.
  - يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم (خطر الاختناق!).
  - يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
  - احتفظ بدليل المستخدم لمراجعته عند الضرورة وتأكد من تسليمه للشخص الذي سيمتلكه أو يستخدمه بعدك.
  - لتفادي أية أضرار أو تلف قد يصيب الشعر، تأكد من عدم تبقي أي مواد كيميائية موجهة للحصول على تموجات دائمة أو صبغات لتلوين الشعر.
  - خلال فترة الاستعمال ومباشرة بعد ذلك، تكون حرارة الصفائح جد مرتفعة. احرص حرصاً تاماً على تجنب الاتصال المباشر بين الجزء الساخن والجلد وجلد الرأس أو العينين!
  - احرص على إبقاء الصفائح الساخنة بمنأى عن المناطق الحساسة للحرارة.
  - لا تترك الجهاز أبداً بدون مراقبة إذا كان مُشغلاً.
  - احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد الإسمي المذكورة على لوحة الهوية.
- تنبيه!** 
- احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز، ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.
  - احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى. احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإسكاف بها في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
  - لا تستعمل الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض.



- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية. يرجى التوجه إلى كهربائي متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.
- انزع القابس قبل الشروع في تنظيف أو صيانة الجهاز.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز إذا تعرض للتلوث أو في حالة سقوطه أرضاً أو إذا كان كبل الطاقة تالفاً في حالة تلف كبل الوصل، يجب استبداله بكبل آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- احرص على عدم حمل الجهاز من خلال كبل الطاقة ولا تستعمل الكبل كمقبض.
- لا تقم بليّ الكبل حول الجهاز.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن أي مساحة أو منطقة ساخنة.
- تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مطوي عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به في مكان ما.
- لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.
- هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2004/EG/108 والفولتية المنخفضة 2006/EG/95.
- ضمانتنا لا تغطي أي ضرر ناجم عن الاستعمال غير المناسب للجهاز أو عن عدم احترام التعليمات المتضمنة في هذه الورقة.

## أسماء الأجزاء المكونة (الصورة التوضيحية رقم 1)

- A** أسماء الأجزاء المكونة  
**B** صفائح تسخين، مرنة  
**C** مقبض الجهاز  
**D** كبل طاقة مزود بحماية ضد الالتواء  
**E** زر تشغيل/إيقاف  
**F** مؤشر صوتي

## للحصول على تصفيف سلس

- اغسلوا الشعر بعناية و قوموا بجفيفه بعد ذلك.
- قوموا بتمشيط الشعر أو تسريحه.
- قسّموا الشعر إلى خصلات منفردة.
- ضعوا خصلات الشعر المقسمة بين صفائح التسخين.
- اضغطوا على الجهاز لضع ثوان ثم اسحبوا على طول الخصلة انطلاقاً من الرأس.
- **تنبيه:** قوموا باختيار أنى درجة حرارة عند استعمال الجهاز لأول مرة لتفادي إلحاق الضرر بشعركم، احرصوا على عدم ترك الخصلات أكثر من بضعة ثوان بالجهاز. لا تقوموا برفع درجة الحرارة إلا بشكل تدريجي.
- افتحوا الجهاز لإخراج الخصلات منه.
- أعيدوا نفس العملية إلى أن تحصلوا على النتيجة المطلوبة.

## استعمال الجهاز

- أدخلوا القابس في مأخذ التيار الكهربائي. بعد القيام بذلك، سوف تصدر إشارة صوتية مرتين متتاليتين.
- لتشغيل الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 1)، كل ما عليكم القيام به هو الضغط على زر التشغيل/الإيقاف بشكل خفيف (E). بعد القيام بذلك، سوف تصدر إشارة صوتية، ثم ستضيء شاشة العرض البلوري السائلي باللون الأزرق مبيبة درجة الحرارة الحالية. تم ضبط الجهاز بشكل مسبق على درجة الحرارة القصوى التي يبلغ مقدارها 230 درجة سلسيوس.
- استعمالوا زر تعديل الحرارة (D) للحصول على درجة الحرارة المرغوبة. بعد القيام بذلك، سوف تصدر إشارة صوتية. يمكنكم تعديل الحرارة ضمن مجال يتراوح بين 80 و 230 درجة سلسيوس، وذلك من خلال خطوات تبلغ كل واحدة منها 10 درجات سلسيوس.
- ▲ رفع درجة الحرارة
- ▼ تخفيض درجة الحرارة
- عند وصول الجهاز إلى درجة الحرارة المطلوبة، سوف يتم عرض هذه الأخيرة على الشاشة.
- لإيقاف الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 1)، كل ما عليكم القيام به هو الضغط على زر التشغيل/الإيقاف بشكل مطول (E). بعد القيام بذلك، سوف تنطفئ شاشة العرض.
- اسحبوا القابس من مصدر التيار الكهربائي.
- اتركوا الجهاز يبرد بعد ذلك.

## تنظيف وصيانة الجهاز

- اسحب القابس و اترك الجهاز يبرد قبل الشروع بالتنظيف.
- لا تغطس الجهاز في الماء.
- لا تنظف الجهاز إلا باستعمال قطعة قماش ناعمة و مبللة قليلاً. لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة!

## التخلص من الجهاز

- عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.
- **معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:**



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية.

يمكنكم التخلص مجانباً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمرکز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

## منع استخدام زر تعديل الحرارة

- لمنع استخدام أزرار تعديل الحرارة، كل ما عليكم القيام به هو الضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمرتين متتاليتين بشكل خفيف (E). بعد القيام بذلك، سوف تصدر إشارة صوتية. من خلال القيام بهذه العملية، سوف تتجنبون أي تغيير لدرجة الحرارة بشكل غير مقصود خلال استخدام الجهاز.
- لاستخدام أزرار تعديل الحرارة من جديد، كل ما عليكم القيام به هو الضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمرتين متتاليتين بشكل خفيف (E).

## إيقاف الجهاز بشكل أوتوماتيكي

- إذا لم يتم الضغط على أي زر من الأزرار، فإن الجهاز سيتوقف تلقائياً بعد مرور 50 دقيقة.

## صفائح تسخين مطلية بالسيراميك والتورمالين

تملك الأيونات السلبية مفعولاً مضاداً للسكون (تراكم الكهرباء الساكنة) و حامياً للشعر، بينما تقوم الأيونات السلبية بإغلاق جليدة الشعرة (cuticle) لتمنح بذلك مظهراً ناعماً و حريرياً لسطح الشعر. ويساهم الحفاظ على الرطوبة الطبيعية للشعر في الحصول على لمعان رائع و بريق جذاب.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar